

Raihlah Pemirsa Yang Lebih Luas & Jangkauan Global dengan Takarir dan Subtitel



Platform yang paling kuat untuk melakukan subtitle dan takarir

Universal Subtitles adalah layanan tersambung untuk menciptakan, menyunting, menanam dan menampilkan Takarir dan Subtitel untuk video-video tersambung. Universal Subtitles adalah perangkat penerjemahan yang paling populer dan paling lengkap yang ada, dan sedang berkembang secara cepat.

Platform ini sangatlah kuat, memanfaatkan para sukarelawan, staf dan layanan berbayar menjadi satu alur kerja yang mudah diatur. Untuk banyak proyek, Universal Subtitles adalah satu-satunya platform di dunia dengan fitur-fitur dan fleksibilitas yang dapat mengatasi segala tujuan pensubtitelan dan penerjemahan organisasi anda.

- Menjangkau pemirsa global dan multibahasa
- Meningkatkan tampilan video hingga 25% atau lebih
- Meningkatkan secara dramatis SEO situs anda
- Kumpuldaya, penggunaan layanan profesional, atau mengambil pendekatan hibridaor
- Pemutar video dan penampil transkrip interaktif

Siapa saja yang menggunakan Universal Subtitles?



Banyak organisasi membuka konten mereka bagi pemirsa baru yang besar jumlahnya

Universal Subtitles telah digunakan oleh ribuan individu begitu juga oleh organisasi2 global yang terus meningkat jumlahnya, termasuk Twitter, Mozilla, Drupal, Al Jazeera, PBS, Khan Academy dan banyak lagi. Semua organisasi tersebut memiliki kesamaan tujuan untuk meningkatkan jangkauan dan melibatkan secara lebih jauh komunitas-komunitas mereka. Universal Subtitles berkembang dengan sangat cepat, dengan lebih dari 100,000 video ditambahkan ke situs ini dalam jangka waktu kurang dari 10 bulan

- Solusi berbiaya paling efektif bagi konten untuk menakarir dan menerjemahkan video bagi pemirsa baru yang besar jumlahnya
- Merajut sebuah alur kerja terkumpul daya, profesional atau hibrida ke organisasi anda
- Menjadi lebih mudah terakses, juga memenuhi persyaratan 508, 504, dan yang lainnya



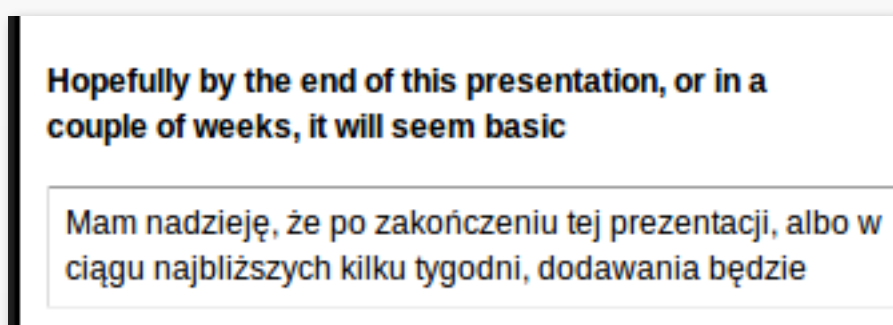
Fitur Sorotan

Pembuatan dan penyuntingan Subtitel secara cepat

Universal Subtitles memiliki tampilan paling sederhana dan mudah untuk dinikmati dalam pembuatan teks terjemahan dengan alat apapun, secara tersambung maupun terputus.



Perangkat lunak penciptaan subtitel tercepat dan termudah



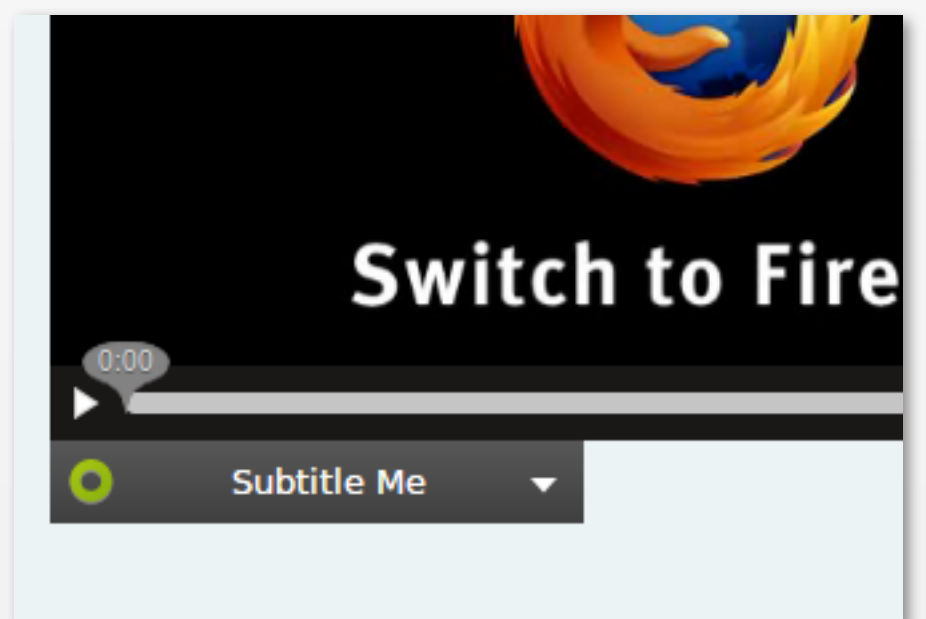
Antarmuka penerjemahan yang sederhana dan kuat

Menggunakan Kumpuldaya, Staf dan Tim Sukarelawan

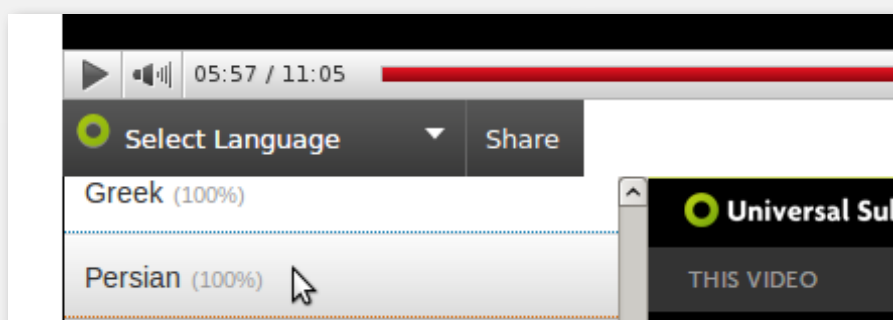
Mungkin fitur yang terkuat dari platform ini adalah kemampuan untuk menggabungkan sebuah tim yang terdiri dari para sukarelawan atau staf untuk menakarir atau menerjemahkan video-video anda, dengan lebih sedikit biaya dari yang dibutuhkan bila menggunakan layanan profesional. Banyak penerbit menemukan bahwa pensubtitelan Kumpuldaya dapat melampaui kualitas transkripsi dan terjemahan berbayar, karena para relawan dan staf mengetahui materi subyek secara lebih baik daripada orang lain

Penerjemahan

Menerjemahkan video apapun, bahkan bila sebuah transkrip dalam bahasa aslinya belum tersedia. Beberapa bahasa membutuhkan lebih banyak atau sedikit ruang dibanding yang lainnya-Universal supports mendukung alternasi pewaktuan dan panjangnya subtitel untuk bahasa-bahasa yang berbeda.



Mengundang sukarelawan untuk bergabung dengan tim penerjemah anda



Tanamkan Universal Subtitles dengan video apapun

Menanam dan Pemutar

Tanamkan video anda yang sudah di subtitel di situs web manapun. Sebuah menu-drop down sederhana memungkinkan para pengguna untuk memilih bahasa subtitel. Opsi penanaman memungkinkan anda menghidupkan bahasa tertentu secara standar. Atau anda dapat mengintegrasikan Universal Subtitles secara langsung ke pemutar video Flash atau HTML5 anda.

Fitur-fitur tambahan

Moderasi dan Kendali Mutu

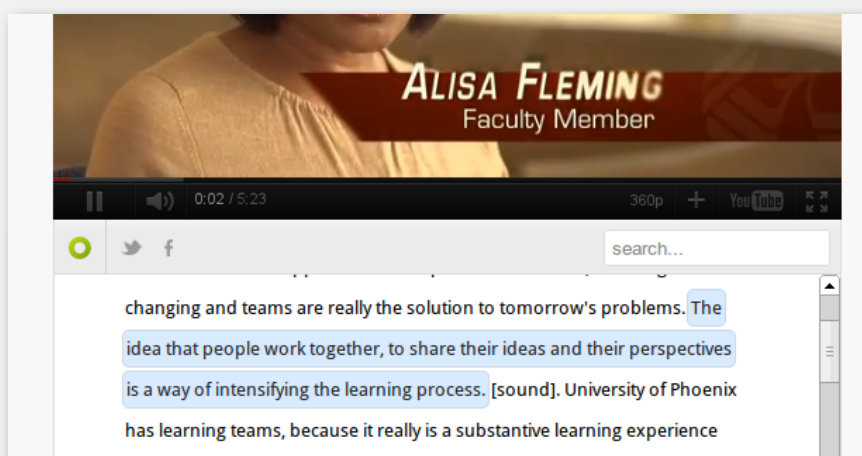
Mengatur para sukarelawan dan staf anda dengan sebuah proses moderasi yang sederhana dan intuitif yang disesuaikan dengan alur kerja anda. Sebagai contoh, anda dapat meminta para sukarelawan untuk mengkaji ulang pekerjaan masing-masing sebelum para staf memberikan persetujuan akhir. Anda juga memiliki akses ke penyedia layanan berbayar yang menawarkan kendali mutu secara profesional.



Mengakses layanan berbayar dari rekan-rekan profesional kami.

Kompabilitas Luas

Universal Subtitles bekerja dengan jauh lebih banyak situs-situs hosting, penjelajah dan platform disbanding layanan subtitle lainnya. Faktanya, beberapa dari situs-situs hosting video terpopuler di dunia telah membuat modifikasi khusus pada pemutar mereka agar memungkinkan kompabilitas dengan Universal Subtitles. Secara opsional, kami dapat membantu anda mengintegrasikan subtitle secara langsung ke pemutar video yang telah ada, baik Flash atau HTML5.



Ikuti bersama dengan pemutar transkrip

Video Name	Status
Il Posto (English)	Professional Review
Spare Bedroom (Spanish)	Awaiting Approval
Mandabi (Arabic)	Transcription in progress
Gasman (German)	Volunteer Review

Perkembangan Jejak dalam Real Time

Layanan berbayar

Universal Subtitles menawarkan layanan transkripsi dan penerjemahan profesional untuk membantu anda men-subtitel video anda secara lebih cepat lagi. Anda dapat menggunakan staf atau para sukarelawan untuk mengkaji ulang dan melakukan pengeditan, sebelum anda menyiarkannya atau mengakses layanan kendali mutu profesional.



Bekerja dengan hampir semua format dan layanan hosting

Pemutar Transkrip Interaktif

Letakkan sebuah transkrip interaktif tepat di sisi video anda and biarkan para penonton untuk mencari kata kunci, melompat ke titik-titik tertentu di dalam video, dan secara otomatis bergulir turun saat video diputar. Ini juga sebuah tempat yang mudah bagi anda, atau anggota staf anda, untuk mengkaji ulang dan menyunting transkrip.

Bagaimana Universal Subtitles Bekerja?

1. Tambahkan video anda ke Universal Subtitles
2. Pilih sebuah alur kerja pensubtitel-an: sukarelawan, professional, atau hibrida
3. Intregasi subtitle dapat dilakukan secara turnkey (drop-in) atau seamless (sepenuhnya kustom)

Perangkat lunak elegan yang berbiaya-efektif dan fleksibel

Universal Subtitles bekerja dengan hampir semua pemutar video, tertanam di hampir semua halaman web, dan selalu bekerja. Antarmuka penciptaan subtitlenya adalah yang tercepat dan paling intuitif di manapun (kami mendesak anda untuk membandingkannya) dan juga salah satu yang paling tepat. Hal ini membuat platform ini ideal bagi para profesional dan para sukarelawan baru.

Video Name	Status	Available Actions
Introduction to Metaphysics, part one 34:03	●●● No transcript	Get Transcription ▼
A Theory of Chaos 15:34	●●● Transcription in progress	Purchase from Cogi \$51.00 4 days
Studies of Dolphin Communication 29:17	●●● Transcription in progress	Get Crowdsourcing Learn more
Diagnosing Common Neurological Disorders 21:23	●●● Transcription purchased	Awaiting Confirmation
An Oral History of the Haitian Revolution 31:09	●●● No transcript	Get Transcription ▼

Dari kumpulan ke para profesiaonal, anda tetap yang mengendalikan

Impor, Ekspor, dan Integrasi

APIs Fleksible dan kompatibilitas format yang luas berarti anda dapat membawa data subtitle ke dalam dan di luar platform dalam hampir semua format subtitle. Jika anda ingin untuk mensinkronkan transkrip dan terjemahan video ke dalam CMS anda secara otomatis, anda bisa. Jika anda ingin menampilkan subtitle anda dalam pemutar video kustomisasi anda sendiri, hal itu juga mudah. Bahkan anda dapat bekerja dengan kami untuk menghubungkan akun pengguna anda ke platform subtitle, agar para sukarelawan hanya perlu untuk me log masuk sekali saja.

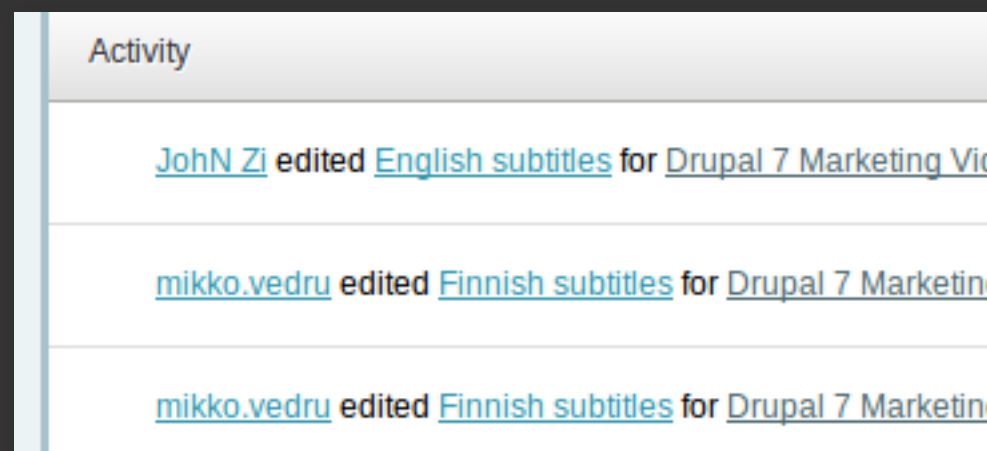


Universal Subtitles tertanamkan pada Khan Academy

Tiga Contoh Alur Kerja

Subtitel Kumpuldaya, diikuti dengan tinjauan ulang staf

Dalam banyak kasus, organisasi-organisasi ingin memanfaatkan tenaga dari orang banyak, tetapi tidak ingin memberikan ruang bagi kualitas takarir atau penerjemahan yang buruk untuk tampil pada konten mereka. Alur kerja ini membiarkan video dalam keadaan privat hingga salah satu anggota staf telah menyetujui subtitelnya.



Semua penyuntingan terjejak

Status	Available Actions
<div style="display: flex; gap: 5px;"> <div style="width: 10px; height: 10px; background-color: #ccc; border-radius: 50%;"></div> <div style="width: 10px; height: 10px; background-color: #ccc; border-radius: 50%;"></div> <div style="width: 10px; height: 10px; background-color: #ccc; border-radius: 50%;"></div> </div> No transcript	<div style="border: 1px solid #ccc; padding: 5px;"> Get Transcription ▼ Purchase from Cogi \$51.00 4 days Get Crowdsourcing Learn more </div>
<div style="display: flex; gap: 5px;"> <div style="width: 10px; height: 10px; background-color: #ccc; border-radius: 50%;"></div> <div style="width: 10px; height: 10px; background-color: #ccc; border-radius: 50%;"></div> <div style="width: 10px; height: 10px; background-color: #ccc; border-radius: 50%;"></div> </div> Transcription in progress	
<div style="display: flex; gap: 5px;"> <div style="width: 10px; height: 10px; background-color: #ccc; border-radius: 50%;"></div> <div style="width: 10px; height: 10px; background-color: #ccc; border-radius: 50%;"></div> <div style="width: 10px; height: 10px; background-color: #ccc; border-radius: 50%;"></div> </div> Transcription in progress	
<div style="display: flex; gap: 5px;"> <div style="width: 10px; height: 10px; background-color: #ccc; border-radius: 50%;"></div> <div style="width: 10px; height: 10px; background-color: #ccc; border-radius: 50%;"></div> <div style="width: 10px; height: 10px; background-color: #ccc; border-radius: 50%;"></div> </div> Transcription purchased	Awaiting Confirmation
<div style="display: flex; gap: 5px;"> <div style="width: 10px; height: 10px; background-color: #ccc; border-radius: 50%;"></div> <div style="width: 10px; height: 10px; background-color: #ccc; border-radius: 50%;"></div> <div style="width: 10px; height: 10px; background-color: #ccc; border-radius: 50%;"></div> </div> No transcript	<div style="border: 1px solid #ccc; padding: 5px;"> Get Transcription ▼ </div>

Cogi dapat membantu dengan Takarir berbahasa Inggris

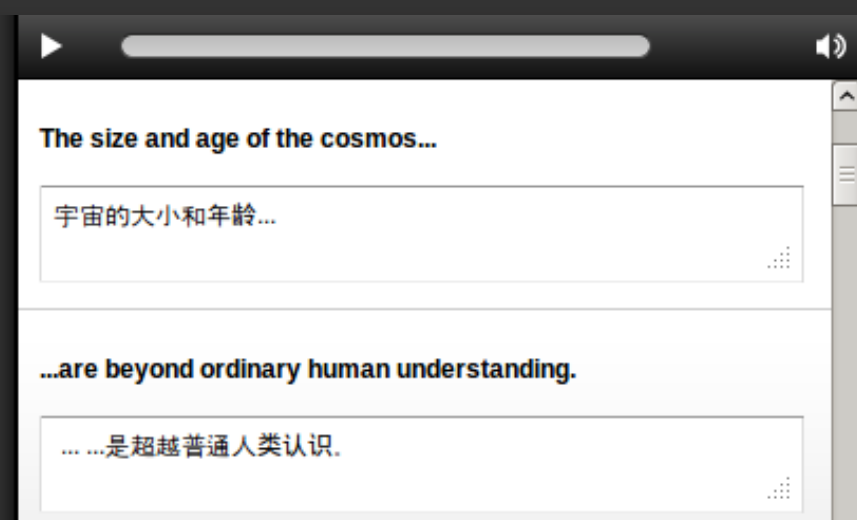
Takarir berbahasa Inggris yang dibuat secara profesional, terjemahan kumpuldaya.

Universal Subtitles telah berkerjasama dengan Cogi, untuk menawarkan tekarir berkualitas profesional dengan biaya yang sangat rendah dan waktu penyelesaian yang cepat. Bahasa Inggris kerap bisa diselesaikan hanya dalam beberapa jam saja.

Begitu bahasa Inggris telah diselesaikan, sangatlah cepat untuk meminta bantuan penerjemahan dari para sukarelawan.

Terjemahan kumpul daya, dengan kendali mutu profesional

Universal Subtitles adalah, secara sederhana, cara paling berbiaya efektif untuk mendapatkan kualitas tingkat profesional bagi subtitel video berbahasa asing. Dengan memanfaatkan tenaga para rekan penerjemah kami, Nordisk under-text, anda dapat berharap untuk membayar secara kasar 75% lebih rendah dari harga pasar untuk profesional untuk subtitel profesional tradisional.



Memiliki keyakinan akan akurasi penerjemahan

Ini hanyalah salah satu contoh dari banyak alur kerja yang tersedia

Apakah Sistem Kumpuldaya Bekerja



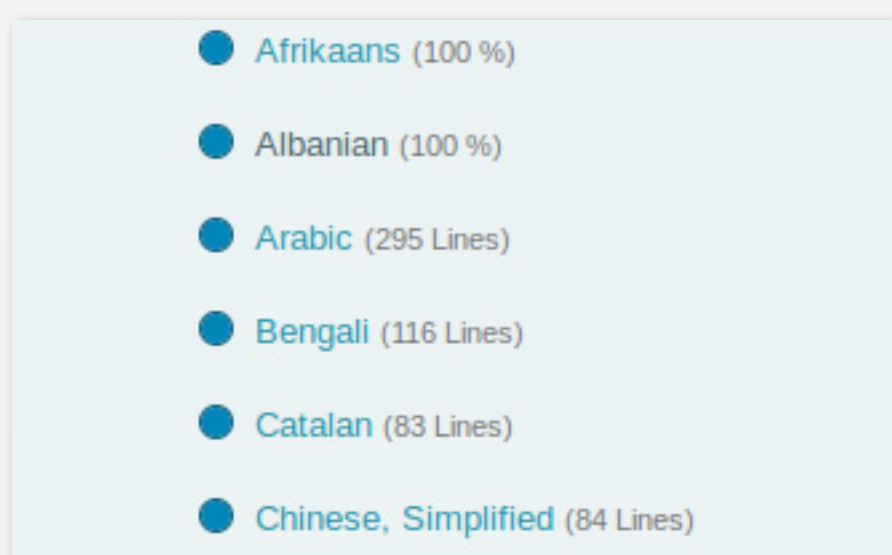
Para sukarelawan menerjemahkan banyak seri anime yang berbeda

PBS NewsHour, melakukan Kumpuldaya, dan State of the Union tahun 2011

mengumumkan sebuah proyek untuk menerjemahkan State of the Union di blog dan akun Twitter mereka. Sebuah sukses besar-para sukarelawan menerjemahkan pidato satu jam tersebut ke dalam lebih dari sepuluh bahasa, dalam waktu kurang dari tiga hari.



Para penonton bergegas untuk membantu!



Membuka bahasa-bahasa baru melalui Kumpuldaya.

Mengapa orang-orang menjadi relawan?

Kami banyak mendapatkan pertanyaan ini, dan jawabannya tidak selalu sama. Banyak sukarelawan berkata bahwa mereka melakukannya untuk mempertahankan hubungan dengan bahasa Ibu mereka. Yang lain menikmati untuk berbagi media dengan teman-teman dan keluarga yang mungkin tidak biligual. Beberapa melakukannya sebagai hobi dan antusias untuk berkontribusi pada upaya jangka panjang yang dapat membantu orang lain.

Intinya adalah ketika organisasi-organisasi meminta bantuan, normalnya mereka menemukan bahwa orang-orang merasa gembira untuk bergabung. Lebih jauh, para sukarelawan kerap menghasilkan pekerjaan berkualitas sangat tinggi, semenjak nama dan reputasi mereka tercantum pada hasil kerja mereka.

Bagaimana Universal Subtitles bisa membantu Asia Tenggara

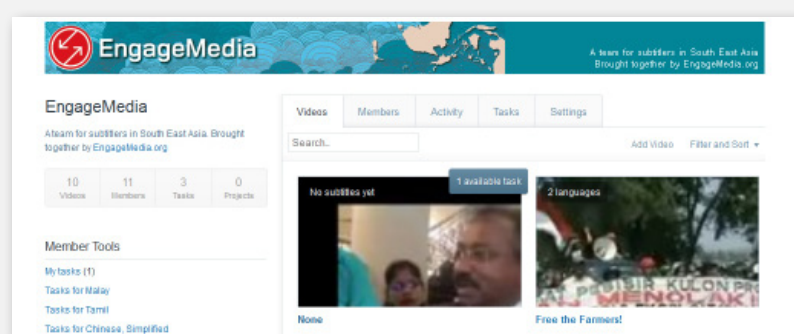


Bekerja menuju tujuan yang sama

Kita bisa menemukan dan berbagi solusi, bersama

Dengan bantuan dari Universal Subtitles dan EngageMedia, keadilan sosial dan para aktifis lingkungan hidup di seluruh wilayah sekarang akan dapat berkolaborasi, berbagi dan memanfaatkan karya-karya video tidak seperti sebelumnya.

Terjemahan dan pensubtitelan video-video tersebut, dikombinasikan dengan jejaring sosial terhubung, dapat membantu para aktifis membangun kolaborasi melampaui batas wilayah mereka, memungkinkan mereka untuk berbagi taktik, cerita, strategi dan dukungan.



Bergabunglah dengan halaman tim EngageMedia

Ingin turut terlibat? Bergabunglah dengan tim (kami) di Universal Subtitles
<http://universalsubtitles.org/teams/engagemedia>

Kita menghadapi permasalahan yang sama, namun berbicara dalam bahasa-bahasa yang berbeda

600 juta orang yang tersebar di Asia Tenggara berbagi satu rentet tantangan yang sama: perubahan iklim, hak azasi manusia, kebebasan berekspresi, korupsi dan banyak lagi.

Dengan berates bahasa-bahasa regional yang ada, komunikasi dan kolaborasi dapat menjadi sulit. Penerjemahan dan pensubtitelan dapat membantu-tapi ini adalah sebuah tugas yang sangat memakan waktu. Hingga sekarang.

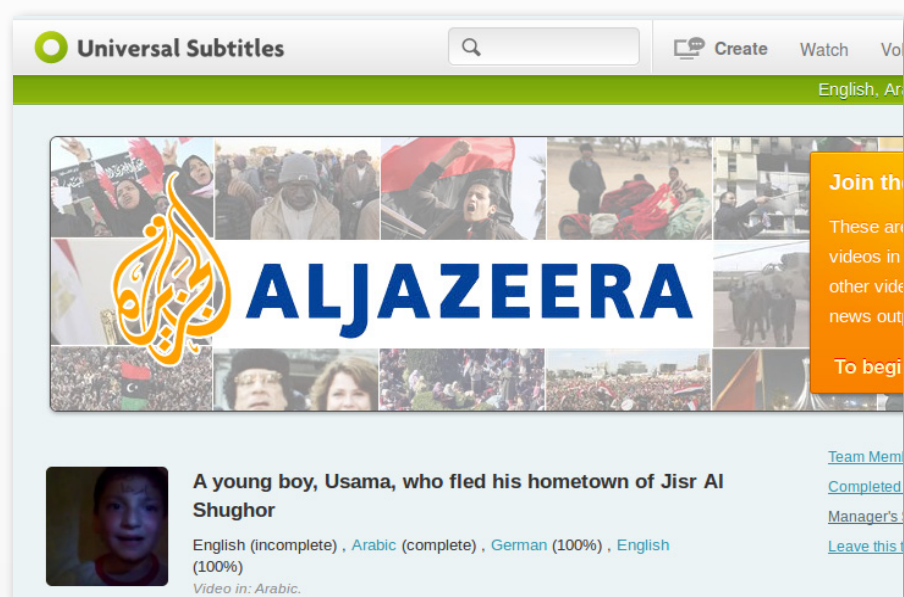


'Love Letter to the Soldier', an example video available in six languages

Anda dapat melihat sebuah contoh bagaimana subtitel bekerja dengan video ini 'Surat Cinta Untuk Serdadu'. Sekarang tersedia dalam enam bahasa, video ini akan menjangkau pemirsa yang jauh lebih besar dengan pesan pentingnya mengenai beberapa isu sosial yang dihadapi oleh Papua Barat.

Sekarang lebih dari sebelumnya, orang-orang dapat menceritakan kisah mereka sendiri, dalam bahasa mereka sendiri- terima kasih kepada Universal Subtitles dan EngageMedia.

Tertarik untuk mencoba layanan berbayar Universal Subtitles?



Tim Relawan Al Jazeera

Dapatkan subtitle dengan cara yang anda suka, dari para relawan ke para profesional

Universal Subtitles menjadikan lebih mudah bagi sebuah organisasi untuk merajut sebuah strategi mensubtitel yang sesuai dengan kebutuhan dan budget mereka. Fleksibilitas ini memungkinkan sebuah organisasi untuk keseimbangan sempurna dari biaya, reabilitas dan waktu penyelesaian.

Siapa pun yang melakukan pekerjaannya, Universal Studio meng'streamline' proses untuk mendapatkan dan menggunakan takarir dan terjemahan.

Untuk mempelajari lebih jauh mengenai bagaimana Universal Subtitles dapat membantu anda menjangkau pemirsa yang lebih luas, hubungi Dean@PCulture.Org